

Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 20:47

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A sześciuset ludzi skierowało się i uciekało na pustynię do skały Rimmon, i pozostali przy skale Rimmon przez cztery miesiące.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Sześciuset Beniaminitom udało się zaś zbiec na pustynię i dotrzeć do skały Rimon. Tam, przy skale Rimon, pozostawali przez cztery miesiące.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tylko sześciuset mężczyzn zawróciło i uciekło na pustynię, na skałę Rimmon, i zostali na skale Rimmon przez cztery miesiące.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tylko się obróciło i uciekło na puszcę, na skałę Remmon, sześć set mężów, i zostali na skale Remmon przez cztery miesiące.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A tak zostało ze wszystkiego pocztu Beniaminowego, którzy ująć i uciec na puszcza mogli, sześć set mężów, i usiedli na skale Remmon przez cztery miesiące.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tylko sześciuset mężów mogło się schronić na pustyni na skale Rimmon, gdzie pozostawali przez cztery miesiące.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz sześciuset mężów zawróciło i uciekało na pustynię do skały Rimmon, i pozostali tam przy skale Rimmon przez okres czterech miesięcy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jedynie sześciuset ludzi zawróciło i uciekło na pustynię ku skale Rimmon i pozostało tam przez cztery miesiące.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jedynie sześciuset mężczyzn zawróciło i zdołało schronić się na pustyni przy skałach Rimmon, gdzie pozostali przez cztery miesiące.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ale sześciuset mężów zawróciło i zdołało ująć na pustynię do skał Rimmon. I pozostawali wśród skał Rimmon przez cztery miesiące.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jednak tych, którzy się zwrócili oraz rzucili do ucieczki przy skale Rimon, było sześciuset ludzi; więc oni pozostali przy skale Rimon przez cztery miesiące.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Lecz sześciuset mężczyzn zawróciło i zaczęło uciekać na pustkowiu ku skale Rimmon; i przebywali na skale Rimmon przez cztery miesiące.